

الخصائص السيكومترية لصورة سودانية من مقياس آيزنك للشخصية المختصر
**Psychometric Properties of A Sudanese Version of Eysenck
Personality Scale – Shortcut**

فضل المولى الشيخ*، وأيمن عبد العزيز*، وأمل بلال**، ومنال الأمين***

**FadlAlmowla Elshiakh, Ayman Abdul-Aziz, Amal Ballal &
Manal Alamin**

* كلية التربية، جامعة الخرطوم، السودان. **قسم علم النفس، كلية التربية، جامعة الزعيم
الأزهري، السودان. ***كلية التربية، جامعة بحري، السودان.

**الباحث المراسل: badriamal@yahoo.com

تاريخ التسليم: (2017/2/7)، تاريخ القبول: (2017/6/20)

ملخص

هدفت هذه الدراسة إلى إعداد صورة سودانية من مقياس آيزنك للشخصية المختصر، ومن ثم التعرف على خصائصها السيكومترية في السودان. وقد أجريت الدراسة على عينة بلغ حجمها (1021) شخصاً بواقع (410) ذكراً و(611) أنثى، طبقت عليهم الصورة السودانية من مقياس آيزنك للشخصية المختصر، ومقياس القلق والاكتئاب العيادي. أظهرت نتائج الدراسة أن الصورة المختصرة من مقياس آيزنك للشخصية، تتكون من أربع عوامل أساسية تمثل كل من أبعاد الشخصية "العصابية، الانبساطية، والذهانية" إضافة إلى مقياس الكذب، وأنها تمتاز بصدق تلازمي مرتفع وفقاً لمقياس القلق والاكتئاب العيادي، إذ ارتبطت درجات القلق بدرجات العصابية ودرجات الاكتئاب بدرجات الانبساطية، في حين لم ترتبط الذهانية بالقلق أو الاكتئاب. وقد أسفرت الدراسة أن جميع بنود المقياس ترتبط بالدرجة الكلية للأبعاد التي تنتمي إليها، وفيما يخص الثبات أظهر التحليل أن معاملات ثبات تراوحت درجاتها لكل بُعد بين (0.83 - 0.89). وقد أوصت الدراسة باستخدام المقياس في الدراسات والبحوث العلمية إضافة إلى إجراء مزيد من الدراسات حوله باستخدام الصدق المرتبط بالمحك خاصة الصدق التنبؤي.

الكلمات المفتاحية: مقياس آيزنك للشخصية الصورة المختصرة، الخصائص السيكومترية، صورة سودانية.

Abstract

This study aimed to preparation of a Sudanese version Eysenck personality scale shortcut and then identify the psychometric properties

in Sudan. The study was conducted on (1021) people, (410) male and (611) female, were applied on them the Sudanese version Eysenck personality scale shortcut, and the anxiety and depression clinical scale. Results of the study showed that the Sudanese version Eysenck personality scale shortcut, consisting of four basic factors that represents each of the personal dimensions of "neuroticism, extraversion, and psychoticism", In addition to lie scale, and it is characterized by a concurrent validity high and according to the anxiety and depression clinical scale, which have been associated anxiety degrees by neuroticism degrees and depression degrees by extraversion degrees, while not associated with psychoticism by anxiety and depression. The study resulted in the each items scale associated to the overall degree of the dimensions to which they belong, with regard to stability showed that analysis the stability of each the transactions dimension the unit of dimensions scale ranging between degrees of stability (0.83 - 0.89). The study recommended using the scale in scientific studies and research, in addition to further studies around it by using a criterion-related validity with the private predictive validity.

Keywords: Version Eysenck Personality Scale Shortcut, Psychometric Properties, Sudanese Version.

المقدمة

تبرز أهمية مقاييس الشخصية من خلال تحديد شخصية الفرد بطريقة أو بأخرى، وتحديد الأنماط السلوكية التي يتبعها الفرد في تصرفاته وعلاقاته مع الآخرين. فلكل فرد طريقة لتفكيره وقيمه وقدراته وذكائه، وله سمات شخصية تميزه عن غيره، وهو ما يعكس بشكل أو بآخر تعقد مفهوم الشخصية، مما جعل قياسها يتأثر بعدة عوامل لكونها تشتمل على نطاق واسع من المتغيرات، لذا يجب أن تأخذ بعين الاعتبار عدة عناصر لها علاقة مباشرة بالشخصية وقياسها من أجل الوصول إلى قدر كبير من الدقة (Rakza, Mehdaoui & Mhellel, 2016).

منذ أن وضع هانز آيزنك، وسبيل آيزنك قائمة آيزنك للشخصية Eysenck Personality Inventory (E.P.I) في عام (1963) التي تناسب الراشدين. بدأ العمل متزامناً في تطوير أداة لقياس الشخصية من جهة والبحث عن عوامل الشخصية في الدراسات التي اهتمت بالتصورات البعدية dimensional من جهة أخرى. وقائمة آيزنك ما هي إلا صورة متطورة من "قائمة مودسلي" التي تقيس العصائية والانبساطية. وقد صممت هذه القائمة لربط أبعاد الشخصية

بدراسات علم النفس التجريبي والعيادي والنظري، وعلى أساس عدد كبير من الفحوص التحليلية العملية لمجموعات مختلفة من البنود (Abdul khaliq, 2007; Faraj, 2007).

وفي عام (1975) وضع آيزنك وآيزنك مقياس آيزنك للشخصية Eysenck Personality Questionnaire (E.P.Q) الذي يختلف عن قائمة آيزنك للشخصية، في أنه يحتوى على مقياس للذهانية (Psychoticism (P)، كما أجريت تحسينات على مقاييس الانبساطية والعصابية والكذب. وقد وجد مقياس آيزنك للشخصية سمعة طيبة بين كثير من مقاييس الشخصية عامة ومقاييس آيزنك على وجه الخصوص. وقد دفعت هذه السمعة إلى تبني نموذج ثلاثي للشخصية من جهة، والنزعة إلى ترجمة وتطبيق مقياس آيزنك للشخصية في ثقافات ودراسات عديدة. وفي العالم العربي فقط وجد هذا المقياس أكثر من ترجمة في كل من السودان، ومصر، وسوريا، والسعودية، والكويت (Alshaikh, 1988; Abdul khaliq, 1991; Alansari, 2002; Radwan, 2001; Alrwaita & Alsharifi, 2002).

وقد انطلق آيزنك في تصميمه لمجموعة المقاييس التي وضعها على تطبيقات إحصائية من خلال مقاييس معاملات الارتباط والتحليل العاملي Factor Analysis الذي تم توظيفه منذ بدايات القرن العشرين في دراسات الذكاء على يد عالم النفس كارل بيرسون. وفي خاتمة مطاف جهود آيزنك تم إقرار المنظور الثلاثي لأبعاد الشخصية، التي تتمثل في اختزال متغيرات الشخصية برمتها في ثلاثة أبعاد أو عوامل، هي: بعد الانبساط مقابل الانطواء، وبعد العصابية مقابل الاتزان الانفعالي، وبعد الذهانية أو الميل الذهاني، ونظراً لأن هذه الأبعاد تحديداً هي ما تتصدى له مقاييس آيزنك. وتُعد نظرية هانز آيزنك Hans Eysenck في الشخصية من نظريات التحليل العاملي التي أخذت بعوامل الدرجة الثانية أو العوامل الأكثر مقارنة بنظرية رايموند كاتيل Raymond Cattell. وتتنحصر عوامل آيزنك في: العصابية Neuroticism، الإنبساطية Extraversion، والذهانية Psychoticism.

وقد دافع آيزنك عن هذه العوامل لدرجة أنه يعتبرها عالمية "Universal" بمعنى تواجدها في أي مجتمع وثقافة. هذا بدوره دفع آيزنك إلى اقتراح أن تكون نموذجاً "Paradigm" في علم النفس وبحوث الشخصية. وتوصف نظرية آيزنك بأنها نظرية بيولوجية اجتماعية حيث تحاول ربط بعض تلك الأبعاد بآليات بيولوجية حيث تربط العصابية بحساسيات الفرع السيمبتي من الجهاز العصبي، بينما يربط بعد الانبساطية بالتكوين الشبكي المساعد بالمخ (Alrwaita & Alsharifi, 2002).

ويوضح عبد الخالق (Abdul khaliq, 2007) أن المنبسط المنطوي هما طرفين لمتغير واحد مستمر. فالمنبسط النموذجي "Typical Extravert" شخص اجتماعي يحب الحفلات وله أصدقاء كثيرون، ويحتاج إلى أناس حوله يتحدث معهم، ولا يحب القراءة أو الدراسة منفرداً، ويسعى وراء الإثارة، ويتطوع لعمل أشياء ليس من المفروض عليه أن يقوم بها، ويتصرف بسرعة دون ترو، وهو شخص مندفع على وجه العموم، مغرم بعمل المقالب (دون قصد شرير)، وإجابته دائماً حاضرة، يحب التغيير عادة، ويأخذ الأمور هوناً (ببساطة)، متفائل وغير مكترث،

ويحب الضحك والمرح، ويفضل أن يكون دائم النشاط والحركة وأن يقوم بأعمال مختلفة، ويميل إلى العدوان وينفعل بسرعة، ويمكن القول بصفة عامة بأنه لا يسيطر على إنفعالاته بدقة، ولا يُعتمد عليه أحياناً.

أما المنطوي النموذجي "Typical Introvert" فهو شخص هادي ومترو ومتأمل، مغرم بالكتب أكثر من غيره من الناس، ومحافظ ومتباعد (معتزلي) إلا بالنسبة لأصدقاء المقربين، وهو يميل إلى التخطيط مقدماً، أي أنه يترقب قبل أن يخطو أي خطوة ويتشكك في التصرف المنفرد السريع، ولا يحب الإثارة، ويأخذ أمور الحياة اليومية بالجدية المناسبة ويحب أسلوب الحياة الذي تم تنظيمه بطريقة جيدة، ويخضع مشاعره للضبط الدقيق، ويندر أن يسلك بأسلوب عدواني، ولا ينفلج بسهولة ويُعتمد عليه، ويميل إلى التشاؤم ويُعطي أهمية كبيرة للمعايير الأخلاقية (Abdul khaliq, 2007).

ويذكر الرويتع والشريفي (Alrwaita & Alsharifi, 2002) أن آيزنك يورد أنه إذا أمكن وصف العصابي بكلمة واحدة فإنها يمكن أن تكون "مهموم". حيث نجد أن أهم ما يميزه أنه مشغول البال بما يمكن أن يحدث من خطأ، كما يتصف بردة فعل قوية على المستوى الانفعالي لتلك الأفكار. وأوضح رضوان (Radwan, 2001) أن السمات المميزة لهذا البُعد هي تقلب المزاج والأرق والعصبية ومشاعر النقص والقابلية للإثارة، ويشكو الأشخاص الذين يحصلون على درجات مرتفعة على هذا البُعد من أعراض نفسية جسمية كالصداع والاضطرابات الهضمية والأرق ... الخ. ويشير آيزنك إلى أن الأعراض العصبية ما هي إلا ردود أفعال شديدة للجهاز العصبي الإغاشي vegetative، إذ ترتبط العصبية بدرجة كبيرة بعدم استقرار انفعالي موروث للجهاز العصبي المستقل. والدرجة العالية من سمة العصبية لا تعني إطلاقاً أنه لا بد للشخص المعنى أن يعاني من اضطراب عصابي حاد.

ويشير عبد الخالق (Abdul khaliq, 2007) إلى أن العصبية هي بُعد عاملي يكون متصلاً من السواء إلى الطرف العصابي. فالنقطة التي تقترب من الطرف الموجب للمتصل تمثل الشخصيات المتكاملة والثابتة انفعالياً وغير العصبية، أما النقطة التي تتجه نحو الطرف السالب للمتصل الفرضي فتتمثل الشخصيات ضعيفة التكامل وغير الثابتة انفعالياً أي العصبية. ويميل الأشخاص الذين يحصلون على درجات مرتفعة على هذا البُعد إلى أن تكون استجاباتهم الانفعالية مبالغ فيها، كما أن لديهم صعوبة في العودة إلى الحالة السوية بعد مرورهم بالخبرات الانفعالية. وتكرر الشكوى لدى هؤلاء الأشخاص من اضطرابات بدنية غامضة من نوع بسيط كالصداع والاضطرابات الهضمية والأرق وآلام الظهر وغيرها، كما يقرون بأن لديهم كثيراً من الهموم والقلق وغيرها من المشاعر الانفعالية الكريهة أو السيئة، ويُعد مثل هؤلاء الأفراد مُهيئين للإصابة بالاضطرابات العصبية في ظل المواقف الضاغطة.

ويعتقد أن بُعد الذهانية Psychoticism يميز الأشخاص الذين يميلون للذهان بصورة خاصة والسيكوباتية الواضحة (خاصة الذين يعانون من اضطراب أساسي في الشخصية المضادة للمجتمع Primary Anti-Social Personality Disorder، بعكس الأشخاص

الذين يعانون من سايكوباتية ثانوية Secondary Psychopathic التي صنف آيزنك تحتها الانحرافات المتعلقة بالشخصية في سياق اضطرابات نوعية (عصابية) ذهانية، ويتصف الأشخاص الذين يظهرون وضوحاً مرتفعاً في سمات هذا البُعد بالبرود والقساوة والعداونية التي تؤدي إلى نمط شخصية مضادة للمجتمع ومتمركز حول الذات والتبذل (Radwan, 2001).

وتمتلك نظرية آيزنك في الشخصية مضامين عيادية متنوعة سواء في الشخصية أو العلاج أو التنبؤية منها. ويشير رضوان (Radwan, 2001) إلى أن هناك دراسات أوضحت أن مرضي السل والربو الشعبي وأمراض الشريان التاجي، يتصفون بدرجة مرتفعة من عدم الاستقرار الانفعالي، وأن المرضى بأمراض جسدية أكثر أنطواء من غيرهم، في حين أن دراسات آيزنك أظهرت أن مرضي السرطان يتصفون بدرجة عالية من الانبساطية ودرجة منخفضة من العصابية.

ومن خلال الجهود البحثية لآيزنك ومعاونيه في مجال تطوير نظرية للشخصية من جهة وتطوير أدوات لقياس الشخصية من جهة أخرى. ظهرت الحاجات المتنامية لتطوير مقاييس لقياس الشخصية وفقاً لنظرية آيزنك. وقد تكونت الصورة الأساسية من استخبار آيزنك للشخصية الذي تم إصداره في عام (1975) من (91) بنداً منها ثلاثة وعشرون لقياس العصابية Neuroticism، وعشرون بنداً لقياس الانبساطية، وخمسة وعشرون بنداً لقياس الذهانية، وثلاثة وعشرون بنداً لقياس الكذب (Abdul khaliq, 1991; Alansari, 2002).

ولقد تم تعديل هذا المقياس والذي تم التركيز فيه على بُعد الذهانية بعد الانتقادات التي وجهت له، ليصبح فيما بعد باستخبار آيزنك المعدل للشخصية (E.P.Q.-R.) Eysenck, Eysenck, (1985) & Barrett حيث بلغ عدد بنودها (48) بنداً بواقع (12) بنداً لكل بُعد من أبعاد الشخصية الثلاثة، إضافة إلى (12) بنداً لمقياس الكذب. وقد حفزت هذه الصورة وما توصلت إليه من نتائج إلى تطويرها.

وفي عام (1992) طور كل من فرانسيس وبراون وفيليب تشلك (Francis, Brown, & Philipchalk, 1992) صورة مختصرة من الصورة القصيرة لمقياس آيزنك للشخصية -48 item from EPQR، وعُرفت هذه الصورة بـ Abbreviated Eysenck Personality Questionnaire (EPQR-A). وقد تم تطبيقه على مجموعة من الطلاب لأربع ثقافات مختلفة في كل من بريطانيا، كندا، الولايات المتحدة الأمريكية، وأستراليا. وتتكون هذه الصورة المختصرة من (24) بنداً. بواقع (6) بنود لكل بُعد من أبعاد الشخصية الثلاثة، ومنذ ذلك الوقت استخدم هذا المقياس في عشرات الدراسات. وقد ترجمت هذه الصورة إلى عدد كبير من اللغات، مثل العبرية على يد (Katz & Franci, 2000)، والفرنسية (Lewis, et al., 2002)، والشيكية (Navratil, 2003)، والأسبانية (Aujaa, 2003)، واليونانية (Alexopoulos, et al., 2004)، والألمانية (Franci, Lewis, & Ziebertz, 2006)، والتركية (Karanci, 2007)، وDirik, & Yorulmaz، والهندية (Tiwari, Singh, & Singh, 2009)، والأردنية (Lewis, & Musharraf, 2013).

وأجريت العديد من الدراسات على الصورة المختصرة من مقياس آيزنك للشخصية Abbreviated Eysenck Personality Questionnaire (EPQR-A) وكانت أول دراسة هي الدراسة التي أجراها (Francis, Brown, & Philipchalk, 1992) على (685) طالباً منهم (220) ذكراً و (465) أنثى، منهم (212) من بريطانيا، و(149) من كندا، و(132) من الولايات المتحدة الأمريكية، و(192) من أستراليا. وقد أظهرت الدراسة أن معاملات ألفا - كرونباخ لُبعد الانبساطية تمتد من (0.74 - 0.84) ولُبعد العصابية من (0.70 - 0.77)، ولمقياس الكذب من (0.59 - 0.65)، بينما تمتد معاملات ألفا لُبعد الذهانية بين (0.33 - 0.52). أما فيما يخص الصدق العملي أظهرت الدراسة أن المقياس يتكون من أربع عوامل أساسية تشبعت بها بنود الاختبار حسب الأبعاد النظرية إضافة إلى مقياس الكذب، وفيما يرتبط بالصدق التلازمي فقد أظهرت النتائج أن معاملات الارتباط بين درجات أبعاد هذه الصورة ودرجات أبعاد الصورة المختصرة (48)، تمتد لُبعد الانفعالية من (+0.93 - 0.95)، ولُبعد العصابية من (+0.92 - 0.94)، ولمقياس الكذب من (+0.90 - 0.92)، ولُبعد الذهانية من (+0.80 - 0.87). كما أظهرت نتائج العلاقة الارتباطية بين درجات بُعد الانبساطية، وبُعد العصابية، ومقياس الكذب تمتد من (+0.84 - 0.90). ومن خلال هذه الدراسة يبدو أن القائمة تتمتع بصورة عامة بمعاملات صدق عالية وكذلك ثبات إلا في بُعد الذهانية الذي لم يحقق معاملات ثبات مرتفعة.

وفي سوريا قام مخايل (Michael, 2009) بدراسة هدفت إلى إعداد صورتين معربتين موازيتين للصورتين القصيرة والمختصرة (24) بنداً لمقياس آيزنك المراجع لشخصية الناشئ وإخضاعهما للدراسة السيكومترية للتعرف على مدى صلاح كل منهما للاستخدام في البيئة السورية. وقد استخدمت فيها طرائق متنوعة في تقدير الثبات، هي: طريقة الإعادة، وطريقة الاتساق الداخلي باستخدام معامل ألفا، وحساب ارتباطات البنود بدرجاتها الكلية، كما استخدمت طرائق متنوعة في دراسة الصدق، منها: الصدق التقاربي والتبايدي باستخدام ستة مقاييس محكية هي مقياس بيك للاكتئاب، واختبار القلق (الحالة - السمة) للأطفال، ومقياس الوحدة، ومقياس ويلبي للميل العصابي، ومقياس السعادة، والقائمة العربية للتفاؤل والتشاؤم، والصدق التمييزي بطريقة الفرق المتقابلة، وصدق التكوين الفرضي بطريقة الترابطات البينية للمقاييس الفرعية الأربعة، وترابط كل مقياس فرعي في كل صورة مع نظيره في الصورة الأطول.

بالرغم من أهمية الصورة المختصرة من مقياس آيزنك للشخصية في البحوث والدراسات العلمية من جهة والحاجة المتنامية للتطبيق السريع من جهة أخرى. يبدو أن الإهتمام بتقنين أو إقتباس صورة عربية مختصرة من مقياس آيزنك للشخصية لم يجد الإهتمام من قبل الباحث العربي، وعليه تُعد هذه الدراسة من أوائل الدراسات في نوعها عن الصورة المختصرة من مقياس آيزنك للشخصية لكي تُلبي حاجات الباحثين والأخصائيين النفسيين لأدوات مختصرة ذات صدق وثبات عاليين.

مشكلة الدراسة وأسئلتها

لاحظ الباحثون أن الدراسات السابقة اهتمت بتطبيق المقياس في بعض الدول العربية، وفي حدود علم الباحثين لم يكن هناك صورة للبيئة السودانية، ورأى الباحثون أن استخراج صورة للبيئة السودانية التي من شأنها التحسين وتلاشي النواقص التي تعاني منها هذه الصورة في البلدان العربية. كما يرى الباحثون أنه يمكن الاستفادة من هذه الصورة في البيئة السودانية على عينات مختلفة. ومن هنا نشأت مشكلة الدراسة وهي استخراج صورة للبيئة السودانية من مقياس آيزنك للشخصية. وبالتحديد فإن المشكلة تكمن في الإجابة عن التساؤلات الآتية:

1. ما دلالات التحليل العاملي التي تعطيها الصورة السودانية لمقياس آيزنك للشخصية؟
2. ما دلالات الصدق التلازمي التي تعطيها الصورة السودانية لمقياس آيزنك للشخصية ؟
3. ما هي معاملات الاتساق الداخلي للصورة السودانية لمقياس آيزنك للشخصية ؟
4. ما هي معاملات كرونباخ ألفا للصورة السودانية لمقياس آيزنك للشخصية ؟

هدف الدراسة

تهدف الدراسة الحالية للتعرف على الخصائص السيكومترية لمقياس آيزنك للشخصية، وللتأكد من صلاحيتها للاستخدام في البيئة السودانية، كما تهدف استخراج دلالات الثبات والصدق بأشكالهما المختلفة (التحليل العاملي، والصدق التلازمي، ومعامل الاتساق الداخلي، ومعاملات كرونباخ ألفا).

أهمية الدراسة

تظهر أهمية هذه الدراسة من أنها توفر صورة سودانية يستطيع الباحثين والمهتمين الاستفادة منها وتطبيقها على عينات مختلفة في البيئة السودانية، كما أنها استخراج معاملات الصدق والثبات لفقرة الصورة تزيد وتدعم تطبيق هذه الصورة. وتأتي الأهمية أيضاً من إظهار التحسين والتجديد التي طالت المقياس. أما من ناحية تطبيقية فإنها سوف توفر أداة ذات مواصفات يمكن الاعتماد عليها من صدق وثبات مرتفعين.

حدود الدراسة

1. اقتصرت الدراسة على عينات لذوي أعمار فوق المراهقة، ولم تشمل فئة الأطفال أو صغار السن دون (18) عام.
2. تم تطبيق هذه الدراسة خلال عام 2016م.
3. تم اختيار أفراد عينة الدراسة من ولاية الخرطوم، ولم يشمل الولايات والمدن الأخرى داخل في السودان.

4. تتحدد نتائج الدراسة الحالية بأداة الدراسة المستخدمة وهي الصورة السودانية المكونة من (24) بند، ومدى ما تتمتع به من خصائص سيكمترية.

مصطلحات الدراسة

الخصائص السيكمترية: هي معاملات صدق وثبات للاختبار في بيئة محددة؛ حيث يشير مفهوم الصدق إلى أن الاختبار الجيد يقيس بدقة ما وضع وصمم لقياسه من أهداف دون غيرها. أما الثبات فيعني أن يعطي الاختبار نفس النتائج تقريباً إذا ما أعيد تطبيقه مرة أخرى (Barakat, 2011).

مقياس آيزنك للشخصية: هو قياس التنظيم الثابت والدائم إلى حد ما لشخصية الفرد ومزاجه وعقله وبنية جسمه، والذي يحدد التوافق مع البيئة (Eysenck, 1991).

الدراسات السابقة

أجرى الرويتع والشريفي (Alrwaita & Alsharifi, 2002) دراسة هدفت لفحص البناء العاملي لمقياس آيزنك المعدل للشخصية، وتكونت عينة الدراسة من (500) طالباً وطالبة جامعية. توصلت نتائج الدراسة إلى العوامل التي يتضمنها المقياس مع تباين في تشبعات بعض البنود واختلافها عن المقياس الأصلي، وأشارت معاملات ثبات الاتساق الداخلي لثبات جيد ما عدا مقياس الذهان.

أما دراسة الأنصاري (Alansari, 2002) التي هدفت هذه الدراسة إلى فحص الكفاءة السيكمترية للاستخبار على المجتمع الكويتي، كما تم التحقق من صدق البنود لكل مقياس فرعي على أساس ارتباط كل بند بمجموع الدرجة لبقية البنود الأخرى. وتحدد البناء العاملي لاستخبار "آيزنك" للشخصية باستخدام طريقة المكونات الأساسية للتحليل العاملي، والتدوير المائل بطريقة "أوبليمين"، وقد تم استخلاص (26) عاملاً من الرتبة الأولى في عينة الدراسة الأولى وقوامها (345) فرداً، في حين تم استخلاص عاملاً من الرتبة الثانية لدى عينة الدراسة الأولى وقوامها (345) فرداً وعينة الدراسة الثانية وقوامها (260) فرداً وعينة الدراسة الثالثة وقوامها (382) فرداً، كما تم التحقق من الصدق الاتفاقي والاختلافي، ووضعت معايير (متوسطات حسابية وانحرافات معيارية) للمقاييس الفرعية للاستخبار، ومن ثم تم فحص الفروق بين الجنسين في المقاييس الفرعية للقائمة (الذهانية، الانبساط، العصابية، الكذب)، وقد كشفت نتائج الدراسة عن وجود فروق جوهرية بين الجنسين في الذهان والعصابية والكذب.

وقام بيتريديس وجاكسون وفيرنهام وليفين (Petrides, Jackson, Furnham & Levine, 2003) بالتحقق من البناء العاملي لمقياس آيزنك بنسخته الأصلية، وتكونت عينة الدراسة من (3374) ذكراً وأنثى. أكدت النتائج على صدق البناء العاملي للمقياس، ووجدت النتائج أن معاملات الارتباط دالة إحصائياً بين كل من الانبساط، والعصابية، والذهانية.

كما قام فرانسيس ولويس وزيبيرتر (Francis, Lewis & Ziebertz, 2006) بتطبيق الصورة القصيرة المعدلة من مقياس آيزنك للشخصية (EPQR-S) بعد ترجمتها للألمانية على عينة من طلاب الجامعة، حيث تكونت عينة الدراسة من (331) طالباً وطالبة. أظهرت نتائج الدراسة أن قيم معاملات الارتباط للانبساط تراوحت بين (0.38-0.66)، و(0.40-0.56) للعصابية، و(0.15-0.32) للكذب، و(0.05-0.26) للذهانية. بينما كانت قيم معاملات ألفا على الترتيب لنفس الأبعاد (0.42، 0.64، 0.81، 0.85).

وتناول دراسة نفاتيل ولويس (Navratill & Lewis, 2006) معاملات الثبات بطريقة إعادة التطبيق لمقياس آيزنك للشخصية النسخة التشيكوسلوفاكية، وتكونت عينة الدراسة من (64) طالباً جامعياً. أظهرت نتائج الدراسة تمتع هذه النسخة بدرجة مقبولة من الثبات.

وفي دراسة الشريف والرويتع (Alsharif & Alrwaita, 2007) التي هدفت إلى اختبار نموذج آيزنك في بنية الشخصية لدى عينة من الإناث في المجتمع السعودي، وتكونت عينة الدراسة من (786) طالبة من جامعة الملك سعود. أظهرت نتائج الدراسة أن مقياس آيزنك المعدل يعتبر أداة فعالة في الكشف عن بُعدي الانبساط والعصابية، بينما لم يكن مناسباً لرصد بُعد الذهانية.

أما دراسة مخائيل (Michael, 2008) فهدفت إلى التعرف على الخصائص القياسية لكل من الصورتين القصيرة والمختصرة لمقياس آيزنك للشخصية ومدى ملائمتها للبيئة السورية، وتكونت عينة الدراسة من (2607) فرداً. أظهرت النتائج أن معاملات الخاصة بالصدق والثبات كانت مرضية لكل من المقاييس الفرعية الأربعة للصورة القصيرة وهي (الذهانية، الانبساط، العصابية، الكذب)، كما وفرت دلالات هامة للصدق التقاربي والتبايدي والبنوي (التكويني)، وأعطت الدراسة مؤشرات ثبات وصدق مقبولة للمقاييس الأربعة.

وتهدف دراسة مخائيل (Michael, 2009) إلى إعداد صورة عربية لمقياس آيزنك المعدل لشخصية الناشئ R-JEPQ ودراسة خصائصها القياسية للتأكد من صلاحها للاستعمال في البيئة السورية. وقد تطلب الوصول إلى هذا الهدف استخدام طرائق متنوعة في دراسة الثبات والصدق، كما تطلب تطبيق الأداة مدار البحث والمقاييس المحكية التي اعتمدت في دراستها على عينات واسعة ومتنوعة من المبحوثين بلغت (1921). أعطت دراسة ارتباطات البنود بدرجاتها الكلية في المقاييس الفرعية الأربعة للأداة معاملات ارتباط مرضية عموماً (باستثناء خمسة عشر بنداً من أصل (89) تسعة وثمانين بنداً - تتألف منها الأداة أغلبها من مقياس الذهانية P، يليه مقياس الانبساط E). كما أعطت الدراسة معاملات ثبات مقبولة بطريقة الإعادة، والاتساق الداخلي باستخدام معامل كرونباخ ألفا) مع هبوط طفيف لمقياس الذهانية P، (ووفرت دلالات هامة للصدق التقاربي والتبايدي باستخدام أربعة مقاييس محكية. فضلاً عن ذلك وفرت الدراسة دلالات هامة للصدق التمييزي بطريقة الفرق المتقابلة) مع اتساع لا بأس به في مدى الدرجات التي أعطتها المقاييس الفرعية الأربعة بما فيها مقاييس الذهانية P، (وللصدق البنوي، أو صدق التكوين الفرضي الذي درس بطريقة الترابطات البيئية).

وفي دراسة تيواري وسينغ وسينغ (Tiwari, Singh, Singh, 2009) التي استخدم مقياس آيزنك للشخصية وترجمتها إلى اللغة الهندية، وتكونت عينة الدراسة من (202) طالباً وطالبة من جامعة الهندوس باناراس. أظهرت نتائج الدراسة وجود خصائص سيكمترية مرضية للانبساط، والعصابية، والكذب، والذهانية.

وتناولت دراسة السيد والشيخ وطاحون (Alsyed, Alsheikh & Tahoun, 2012) تقنين قائمة آيزنك للشخصية المعربة ومعادلة صورتها وفقاً لنظرية الاستجابة للمفردة، وتكونت عينة الدراسة من (1273) طالباً وطالبة. أظهرت النتائج إمكانية تدريج مفردات صورتها قائمة آيزنك وفقاً للنموذج أحادي البارامتر، وكانت مؤشرات ثبات تقديرات بارامترات الفرد والمفردة جيدة وفقاً لهذا النموذج.

وفي دراسة ألميرو ومورا وسيمويس (Almiro, Moura & Simões, 2016) التي هدفت لمعرفة الخصائص النفسية من صدق وثبات لمقياس آيزنك للشخصية على البيئة البرتغالية، وتكونت عينة الدراسة من (1689) فرداً تراوحت أعمارهم بين (16-60) سنة. أظهرت النتائج مؤشرات صدق وثبات كافية مع تكرار تطبيقه مرة أخرى مع النسخة الأصلية الإنجليزية، حيث أبقت على أبعاد العصابية والانبساطية والذهانية التي حددها آيزنك، واعتبرت الدراسة هذه المقياس كأداة تقييمية للشخصية لدى البرتغاليين.

وأما دراسة بودن وساكلوفسك وفيفر وسودارشان وآيزنك (Bowden, Saklofske, Viver, Sudarshan & Eysenck, 2016) فقد هدفت للتعرف على ثبات مقياس آيزنك للشخصية من خلال تناول أبعاد الشخصية الثلاثة في المقياس في (33) دولة، وتكونت عينة الدراسة من (4140) فرداً. أظهرت النتائج أن المقارنات بين الدول ثابتة وبشكل منفصل حسب الجنس، وأنه يمكن تعميم الهيكل المكون من أربعة عوامل في مقارنات جديدة، وأن نمط القياس الجزئي للثبات لا يحول دون الاستخدام الفعال للأداة البحثية في الثقافات المتنوعة.

الطريقة والإجراءات

منهج الدراسة

اعتمدت هذه الدراسة المنهج الوصفي التحليلي مع مراعاة المسألة المطروحة، والشروط الخاصة التي تتطلبها الدراسة السيكمترية للأداة، وعملية التحقق من ثباتها وصدقها.

مجتمع الدراسة

تكون مجتمع الدراسة من جميع الأفراد (الذكور، والإناث) في ولاية الخرطوم خلال عام 2016، والبالغ عددهم (3772962) ذكراً وأنثى.

عينة الدراسة

بعد إجراء الدراسة الاستطلاعية تم أخذ عينة عشوائية من مواطني ولاية الخرطوم بلغ عددهم العينة الأصلية (1021) فرداً منهم (410) ذكراً و(611) أنثى. وجدول (1) يوضح توزيع أفرادها وفقاً لمتغيرات النوع والعمر والحالة الاجتماعية ومستوى التعليم.

جدول (1): خصائص عينة الدراسة الميدانية.

المجموع	أنثى				ذكر					
	جامعي فما فوق	ثانوي	إبتدائي	أمي	جامعي فما فوق	ثانوي	إبتدائي	أمي		
4	0	2	1	1	0	1	0	0	متزوج	أقل من 20
126	45	17	7	4	42	9	2	2	غير متزوج	
6	0	3	0	0	0	2	0	0	أرمل/ مطلق	
257	99	35	14	8	76	18	3	3	متزوج	20 – 40
408	150	57	23	14	124	29	5	5	غير متزوج	
5	2	1	0	0	2	0	0	0	أرمل/ مطلق	
132	49	18	7	4	40	9	2	2	متزوج	40 – 60
21	8	3	1	1	6	2	0	0	غير متزوج	
13	5	2	1	0	4	1	0	0	أرمل/ مطلق	
29	11	4	2	1	9	2	0	0	متزوج	60 فما فوق
2	0	1	0	0	1	0	0	0	غير متزوج	
15	6	2	1	1	5	1	0	0	أرمل/ مطلق	
1021	373	145	58	35	309	75	13	13	المجموع	
	611				410					

يظهر جدول (1) أن عينة الدراسة بلغ حجمها (1021) فرداً منهم (410) ذكراً و(611) أنثى، امتدت من عمر (18 – 60 فما فوق) عام، وشملت حالات اجتماعية متعددة الشرائح (غير

متزوجين، متزوجين، أرامل، مطلّقين). وعليه يبدو أن العينة تمثل شريحة واسعة من فئات المجتمع السوداني.

إجراءات التطبيق

إن إعداد الصورة السودانية المعربة من مقياس آيزنك للشخصية المؤلف من (24) بنداً موضع البحث مرة بعدة مراحل، المرحلة الأولى من هذه المراحل هي إعداد ترجمة أولية لهذه الصورة مع اقتراح إجراء بعض التعديلات لتتلاءم مع البيئة الثقافية السودانية. وتمثل المرحلة الثانية في إخضاعها للتحكيم من خلال عرضها على عدد من المحكمين، والترجمة العكسية Back Translation، أي الترجمة من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية ومن ثم التأكد من مدى مطابقة النسخة المترجمة إلى النسخة الإنجليزية ومن ثم تعديل البنود التي لا تتلاءم فيها الترجمة العكسية مع البند الأصلي. وفي المرحلة الثالثة تم إخضاع النسخة المترجمة للتجريب الاستطلاعي لدى عينة قوامها (74) فرداً بواقع (33) ذكراً، و(41) أنثى بهدف التأكد من صدقها التلازمي ولارتباطات التباعدية التقاربية.

المعالجات الإحصائية

لمعرفة الخصائص السيكمترية تم استخدام المكونات الرئيسية "Principal Components" لاستخراج التحليل العاملي، واستخدام معاملات الارتباط لاستخراج الصدق التلازمي. وبالنسبة لثبات المقياس تم استخدام معامل الاتساق الداخلي كرونباخ ألفا لاستخراج ثبات الفقرات وللأبعاد ككل.

عرض نتائج الدراسة ومناقشتها

للتعرف على الخصائص السيكمترية للصورة السودانية من مقياس آيزنك للشخصية المختصر أعتمد الباحثون على أربع طرائق مختلفة، وهي: طريقة الصدق العاملي، وصدق المحك، إضافة إلى معامل الاتساق الداخلي، ومن ثم الثبات عن طريقة كرونباخ ألفا. وفيما يلي عرض لأبرز النتائج التي توصلت إليها الدراسة الميدانية:

التحليل العاملي

تم التحليل العاملي بطريقة المكونات الرئيسية "Principal Components". وقد تم الخروج بأربعة عوامل أساسية فسرت (59.15%) من التباين الكلي. وجدول (2) يوضح ذلك.

جدول (2): التحليل العاملي بطريقة المكونات الأساسية لبيانات مقياس آيزنك للشخصية.

العامل	الجذر الكامن			قيم مجموع مربعات التشبعات			تدوير مجموع مربعات التشبعات		
	المجموع	نسبة التباين	نسبة التراكمية	المجموع	نسبة التباين	نسبة التراكمية	المجموع	نسبة التباين	نسبة التراكمية
1	4.475	18.647	18.647	4.475	18.647	18.647	3.831	15.964	15.964
2	3.865	16.104	34.750	3.865	16.104	34.750	3.638	15.159	31.123
3	3.399	14.161	48.911	3.399	14.161	48.911	3.531	14.714	45.836
4	2.457	10.239	59.150	2.457	10.239	59.150	3.195	13.314	59.150

يتبين من جدول (2) أن التحليل أظهر أربعة عوامل أساسية لكل منها تمثل (59.15%) من التباين الكلي، ويمثل العامل الأول (18.65%) من التباين، والعامل الثاني (16.10%) من التباين، والعامل الثالث (14.16%) من التباين، بينما العامل الرابع يمثل (10.24%) من التباين الكلي. وقد أعقب ذلك التدوير المتعامد (Varimax) لكايزر، بهدف تمثيل التباين بطريقة أكثر توازناً بين العوامل، فأظهر التدوير أن تباين العامل الأول هو (15.96%)، وتباين العامل الثاني هو (15.16%)، وتباين العامل الثالث هو (14.71%)، بينما تباين العامل الرابع هو (13.31%). وجدول (3) يوضح شيوع وتشبعات البنود بالعوامل الأربعة.

جدول (3): تشبعات البنود على العوامل الأربعة (لها جذر كامن قدره واحد صحيح فأكثر).

رقم البند	المقياس	الشيوع	التشبع بعد التدوير بطريقة الفيرماكس لكايزر			
			العامل الأول	العامل الثاني	العامل الثالث	العامل الرابع
1	عصابية	0.71	0.84	0.05-	0.02	0.01
2	إنبساطية	0.68	0.09	0.07-	0.81	0.00
3	ذهانية	0.52	0.13-	0.36	0.08-	0.60
4	إنبساطية	0.75	0.03	0.06-	0.86	0.01
5	الكذب	0.54	0.02-	0.73	0.05-	0.09
6	ذهانية	0.37	0.05	0.13-	0.01	0.60
7	الكذب	0.57	0.10-	0.74	0.07-	0.03
8	ذهانية	0.75	0.02-	0.18	0.05-	0.85
9	عصابية	0.59	0.78	0.02-	0.03-	0.06
10	الكذب	0.64	0.05-	0.80	0.02-	0.06
11	عصابية	0.37	0.60	0.09-	0.04	0.00-
12	ذهانية	0.68	0.12	0.06-	0.00	0.82
13	إنبساطية	0.51	0.05-	0.00	0.71	0.06-
14	عصابية	0.79	0.89	0.05-	0.03-	0.06

...تابع جدول رقم (3)

رقم البند	المقياس	الشيء ع	التشبع بعد التدوير بطريقة الفيرماكس لكايذر			
			العامل الأول	العامل الثاني	العامل الثالث	العامل الرابع
15	إنبساطية	0.67	0.06-	0.03	0.81	0.01-
16	ذهانية	0.56	0.05	0.29	0.05	0.68
17	الكذب	0.39	0.02-	0.62	0.03-	0.10-
18	عصابية	0.58	0.76	0.07-	0.00	0.03
19	الكذب	0.60	0.07-	0.76	0.02-	0.12
20	إنبساطية	0.52	0.00-	0.05-	0.72	0.02
21	عصابية	0.75	0.86	0.08-	0.04-	0.08
22	ذهانية	0.58	0.09	0.06-	0.04	0.75
23	إنبساطية	0.42	0.00	0.08-	0.64	0.02
24	الكذب	0.67	0.08-	0.81	0.06-	0.10

يظهر جدول (3) أن التحليل العاملي أشار إلى أن الصورة السودانية من مقياس آيزنك للشخصية الصورة المختصرة، تتمتع بخصائص الصدق التكويني الفرضي حيث أشارت إلى أن هناك أربعة عوامل تشبعت بها بصورة دالة إحصائياً بنود كل بُعد على حدة. إضافة إلى أن الدراسة تؤكد ما إشارة إليه نظرية هانز آيزنك في الشخصية وفقاً للتحليل العاملي عامة ومقياس آيزنك للشخصية بصورة عامة. نجد أن الدراسة أكدت ما توصلت إليه أغلب الدراسات في هذا الصدد مثل دراسة الروينغ والشريفي (Alrwaita & Alsharifi, 2002) التي أشارت إلى أن العامل الأول يمثل العصابية وهذا ما توصلت إليه أغلب الدراسات أن أكثر الأبعاد تشبعاً هو بُعد العصابية بينما بُعد الذهانية كان أقل الأبعاد تشبعاً.

وعلى هذه النتائج يمكن إستنتاج أن الصورة السودانية المعربة من الصورة المختصرة لمقياس آيزنك للشخصية تتمتع بصدق عاملي يتفق والإطار النظرية للمقياس من جهة، ومن جهة أخرى فإن الصورة السودانية تؤدي نفس المفعول للصورة الأساسية لمقياس آيزنك للشخصية في الدراسات والبحوث العلمية والفحص السريع للشخصية.

الصدق التلازمي

بما أن مقياس آيزنك للشخصية يحدد أن هناك (3) سمات أساسية هي العصابية والإنبساطية والذهانية، أعتمد في التحقق من صدقه التلازمي بالمقياس العيادي للقلق والاكتئاب. ومن ثم تم استخراج معاملات كل من درجتي القلق والاكتئاب بالأبعاد الثلاثة إضافة إلى درجة مقياس الكذب. وجدول (4) يوضح ذلك.

جدول (4): معاملات ارتباط درجات المقياس العيادي للقلق والاكتئاب وأبعاد مقياس آيزنك.

مقياس آيزنك للشخصية المختصر				المقياس	
مقياس الكذب	بعد الذهانية	بعد الانبساطية	بعد العصابية	درجات القلق	المقياس العيادي للقلق والاكتئاب
**0.329 -	0.003 -	0.046	**0.420	درجات القلق	المقياس العيادي للقلق والاكتئاب
0.051	0.060	**0.488 -	0.040	درجات الاكتئاب	

** دالة عند مستوى 0.001

يتبين من جدول (4) أن درجات القلق ارتبطت إيجاباً بدرجات بُعد العصابية وسلباً بدرجات مقياس الكذب، في حين أنها لم ترتبط بدرجات كل من بُعد الذهانية والانبساطية، في حين ارتبطت درجات الاكتئاب بدرجات بُعد الانبساطية ارتباطاً سلبياً، ولم ترتبط بدرجات الأبعاد الأخرى أو درجات مقياس الكذب.

معامل الاتساق الداخلي

وللتعرف على مدى ثبات الاختبار تم الاعتماد على أسلوب معامل الاتساق الداخلي ومعامل كرونباخ ألفا. وقد تم الاعتماد على الارتباط بين درجات كل بند والدرجة الكلية للعامل الذي ينتمي له البند، وجدول (5) يوضح ذلك.

جدول (5): قيم ارتباطات درجات البنود والدرجة الكلية للعوامل التي تنتمي إليه.

رقم البند	بعد العصابية	رقم البند	بعد الانفعالية	رقم البند	بعد الذهانية	رقم البند	مقياس الكذب
1	**0.86	2	**0.82	3	**0.72	5	**0.74
9	**0.78	4	**0.88	6	**0.54	7	**0.77
11	**0.63	13	**0.74	8	**0.91	10	**0.81
14	**0.90	15	**0.83	12	**0.77	17	**9.65
18	**0.77	20	**0.71	16	**0.77	19	**0.77
21	**0.87	23	**0.69	22	**0.72	24	**0.82

يظهر جدول (5) أن قيم معاملات الارتباط بين درجات البنود ودرجات الأبعاد التي تنتمي إليها كل على حدة تمتد بين (0.54 - 0.91)، وجميعها دالة إحصائياً عند مستوى (0.01) أو أكثر مما يشير إلى أن المقياس يتمتع بدرجة ثبات عالية.

معاملات كرونباخ ألفا:

إضافة إلى الاتساق الداخلي تم الاعتماد على طريقة كرونباخ ألفا في تقدير ثبات الصورة السودانية من مقياس آيزنك للشخصية المختصر. وجدول (6) يوضح ذلك.

جدول (6): معاملات كرونباخ ألفا لثبات مقياس آيزنك للشخصية المختصر.

البعد	العصابية	الانبساطية	الذهانية	الكذب
الثبات	0.89	0.87	0.83	0.85

يظهر جدول (6) أن معاملات كرونباخ ألفا لأبعاد الشخصية ومقياس الكذب تتراوح بين (0.83 - 0.89)، وجميعها عالية مقارنة بالدراسات الأخرى.

من خلال النتائج السابقة يتبين أن الصورة السودانية من مقياس آيزنك للشخصية المختصر لها خصائص سيكومترية من صدق عاملي وصدق تلازمي وفقاً للمقياس العيادي للقلق والاكتئاب (HADS). والثبات وفقاً لأسلوب التجانس الداخلي ومعامل كرونباخ ألفا.

كما تشير النتائج إلى أن المقياس وفقاً للصدق التكويني يتمتع بنفس الخصائص السيكومترية بالبنية العاملة، حيث أظهر أن للمقياس أربعة عوامل أساسية هي عامل العصابية، وعامل الانبساطية، ومقياس الكذب، إضافة إلى عامل الذهانية. وقد استخرجت العوامل وفقاً لهذا الترتيب الذي ظهر في دراسة الرويتع والشريفي (Alrwaita & Alsharifi, 2002)، وإلى حد ما أظهرت البنية العاملة لهذه الصورة ما توصلت له دراسة (Karancı et al., 2007) في تركيا حيث أظهرت الدراسة أن العامل الأول كان عامل العصابية والعامل الرابع كان عامل الذهانية، بينما دراسة (Bonifacio, et al., 2002) في كل من بريطانيا، كندا، الولايات المتحدة الأمريكية، وأستراليا أشارت الصورة الإسبانية إلى أن العامل الأول هو عامل الانبساطية ثم عامل العصابية إضافة إلى عامل الذهانية وأخيراً كان مقياس الكذب.

ومقارنة بين الصور المتعددة فإن الصورة السودانية تُعتبر من أكثر الصور التي أعطت خصائص سيكومترية، خاصة في بُعد الذهانية. ولعل أغلب الدراسات اعتمدت على عينات من طلاب جامعات في الصورة المعدة. غير أن الدراسة السودانية اعتمدت على عينات واسعة من الأفراد في مختلف المهن والتخصصات، كما أنها دخلت إلى النساء غير العاملات (ربات البيوت) وأخذت منهم عينات إضافة إلى أعمار كبيرة فاقت الستين عاماً. كما أن العينة كانت تضم عدد من الإناث والذكور غير المتعلمين، إضافة إلى أفراد بلغ مستوى تعليمهم فوق الجامعي. ولعل نوعية العينة في هذه الدراسة من حيث ملائمة الخصائص النفسية بطريقة غير متحيزة جعل من الأداة تمتاز بخصائص سيكومترية جيدة على مستوى الصدق والثبات.

References (Arabic & English)

- Abdul Khaliq, A. (2007). *Basic dimensions of personality*. Cairo: Dar university knowledge.
- Abdul Khaliq, A. (1991). *Eysenck personality scale prepares*. Alexandria: Dar university knowledge.
- Alansari, B. (2002). An Kuwaiti version of the Eysenck personality questionnaire: Adult form. *Journal of the Gulf and Arabian Peninsula studies*, 104, 69-113.
- Alexopoulos D. & Kalaitzidis I. (2004). Psychometric properties of Eysenck Personality Questionnaire-Revised (EPQ-R) Short Scale in Greece. *Pers Individ Dif*, 37 (6), 1205-1220.
- Almiro, P., Moura, O. & Simões, M. (2016). Psychometric properties of the European Portuguese version of the Eysenck Personality Questionnaire - Revised (EPQ-R). *Personality and Individual Differences*, 88, 88-93.
- Alrwaita, A. & Alsharifi, H. (2002). *Saudi version of the Eysenck personality questionnaire-revised (EPQ-R)*. Tenth Annual Meeting (educational and psychological measurement and evaluation), the Saudi Society for Educational and Psychological Science, King Saud University, Riyadh, Saudi Arabia.
- Alshaikh, S. (1988). *A Sudanese adaptation of Eysenck Personality Questionnaire (EPQ)*. Unpublished master's thesis, University of Khartoum.
- Alsharif, H. & Alrwaita, A. (2007). Eysenk scale revised (EPQ-R): Saudi version for a sample female. *Journal of Education and Psychology*, 29, 109-125.
- Alsayed, I., Alsheikh, S. & Tahoun, H. (2012). Standardizing Eysenck personality inventory according to item response theory, *Reading and knowledge Journal*, 130, 18-46.

- Alujaa, A., Garcia, O. & Garcia, L. (2003). Psychometric analysis of the Revised Eysenck Personality Questionnaire Short Scale. *Pers Individ Dif*, 35 (2), 449-460.
- Barakat, Z. (2012). The Psychometric Characteristics of A Medinck Remote Associates Test for Measuring the Creative Thinking on A Sample of Palestinian Students. *Association of Arab Universities Journal for Education and Psychology*, 10 (3), 129-159.
- Bowden, S., Saklofske, D., Viver, F., Sudarshan, N. & Eysenck, S. (2016). Cross-cultural measurement invariance of the Eysenck Personality Questionnaire across 33 countries. *Personality and Individual Differences*, 103, 53-60.
- Eysenck, H & Eysenck, S. (1975). *Manual of the Eysenck Personality Questionnaire (adult and junior)*. London: Hodder & Stoughton.
- Eysenck, S., Eysenck, H. & Barrett, P. (1985). A revised version of the psychoticism scale. *Personality and Individual Differences*, 6 (1), 21-26.
- Eysenck, E. (1991). Eysenck intelligence for personality: The Arabic version instruction manual (for children and adults). Arabization and preparation: Ahmed Mohammed Abdul Khaliq, Alexandria: Dar university knowledge.
- Faraj, S. (2007). *Psychometrics*. Cairo: Egyptian Anglo library.
- Francis. L., Lewis, C. & Ziebertz, H. (2006) The short-form revised eysenck personality questionnaire (EOQ-S): A German edition. *Soc Behav Pers*, 34(2),197-204
- Francis, L., Brown, L. & Philipchal, R. (1992). The Development of an Abbreviated Form of the revised Eysenck Personality Questionnaire (EPQR-A): Its used among students in England, Canada, the U.S.A. and Australia. *Person. Individ. Diff*, 13 (4), 443-449.

- Karanci, A., Dirik, G. & Yorulmaz, O. (2007). Reliability and Validity Studies of Turkish Translation of Eysenck Personality Questionnaire Revised-Abbreviated, *Turkish Journal of Psychiatry, Türk Psikiyatri Dergisi*, 18(3), 254-261.
- Katz, Y. & Francis, L. (2000). Hebrew revised Eysenck personality questionnaire: Short form (EPQR-S) and abbreviated form (EPQRA). *Soc Behav Pers*, 28 (6), 555-60.
- Lewis, C., Francis L., Shevlin, M. & Forrest, S. (2002). Confirmatory factor analysis of the French translation of the Abbreviated Form of the Revised Eysenck Personality Questionnaire (EPQR-A). *European Journal of Psychological Assessment*, 18 (2), 179-185
- Michael, A. (2008). Psychometric properties of EPQR-S and EPQR-A in Syrian context. *Journal of Educational and Psychological Sciences*, 9 (4), 209-234.
- Michael, A. (2009). The psychometric properties of the Syria version, expressing Eysenck scale references to personal emerging: two versions and short shortcut. *Damascus University Journal*, 25 (3 + 4), 95-133.
- Navratil, M. & Lewis, C. (2006). Temporal Stability of the Czech Translation of the Eysenck Personality Questionnaire Revised Abbreviated: Test- Retest Data Over One Week. *Individual Differences Research*, 4(3), 208-212.
- Navratil, M., McGuckin, C., Lewis, C., Shevlin, M., Francis, L. (2003). Confirmatory factor analysis of Czech translation of Abbreviated Form of the Revised Eysenck Personality Questionnaire (EPQR-A) among Czech student. *Ceskoslovenske Psychologie*, 47 (5), 451-459.
- Petrides, K., Jackson, C., Furnham, A. & Levine, S. (2006). Exploring issues of personality measurement and structure through

the development of a short form of the Eysenck personality profiler.
Journal of Personality Assessment, 81(3), 271–280

- Radwan, S. (2001). Syria version of the Eysenck personality questionnaire "A field studies on students of Damascus University". *Educational Journal*, 58, 83-114.
- Rakza, S., Mehdaoui, S. & Mhellel, Z. (2016). The importance of personality measurement in psychology and some related problems. *Journal of Psychological and Educational Sciences*, 2 (1), 184-196.
- Sandin, B., Valiente, R.M., Chorot, P., Olmedo, M, and Santed, M.A. (2002). Version Espanola del cuestionario epqr – abreviado (EPQR-A) (1): Analisis exploratiatorio de la estructura factorial. *Revista de Psicopatologia Clinica*, 7, (3), 195-205.
- Tiwari, T., Singh, A. & Singh, I. (2009). The short-form revised Eysenck personality questionnaire: A Hindi edition (EPQRS-H). *Ind Psychiatry J*, 18 (1), 27-31.

ملحق رقم (1)

البيانات الأساسية

النوع: ذكر () أنثى () العمر _____ سنة.

المستوى التعليمي:

أمي ()، أساس ()، ثانوي ()، جامعي ()، فوق الجامعي () .

الحالة الاجتماعية:

متزوج ()، غير متزوج ()، أرمل ()، أخرى ()، حدد _____ .

أخي الكريم/ أختي الكريمة:

أرجو من سيادتكم الإجابة عن كل سؤال من الأسئلة التالية بوضع علامة (√) أسفل الاستجابة التي تناسبك من الاستجابتين (نعم – لا) أمام كل سؤال. ليست هناك استجابة صحيحة وأخرى خاطئة، إنما وضع العلامة تحت الاستجابة التي تُعبر عن مشاعرك ومعتقداتك بصورة عامة. أخي / أختي يُرجى الإستجابة بسرعة وعدم التفكير كثيراً في المعنى الدقيق للأسئلة.

الاستجابة	الأسئلة	رقم
لا نعم	هل مزاجك في أغلب الأحيان يصفو ويعكر؟	01
لا نعم	مقارنة بغيرك، هل تتكلم كثيراً؟	02
لا نعم	هل يُقلِّقك أن تكون عليك ديون؟	03
لا نعم	هل أنت مُفعِّم (ملئ) بالنشاط؟	04
لا نعم	أتحب منفعتك الشخصية أكثر من المساهمة في أي شيء؟	05
لا نعم	هل ترغب في تعاطي أشياء يكون لها لتأثيرات قوية أو خطيرة؟	06
لا نعم	هل سبق لك أن قُمت بلوم شخص على غيب ما وأنت على ثقة أنك تعاني من هذا العيب؟	07
لا نعم	هل تفضل أن تتصرف كما تريد أكثر من أن تتصرف وفقاً لأنظمة وأعراف المجتمع؟	08
لا نعم	هل كثيراً ما تشعُر بالضجر؟	09
لا نعم	هل سبق لك أن استوليت على شيء ما (مهما كان قليل القيمة) يخص شخص آخر؟	10
لا نعم	هل تُعتبر نفسك شخصاً عصبياً؟	11
لا نعم	هل تعتقد أن الزواج موضة قديمة ويجب إلغاؤه؟	12
لا نعم	هل يمكنك أن تُدجِّل شيء من البهجة والمرح على جلسة مُملة بسهولة؟	13
لا نعم	هل أنت مهموم باستمرار؟	14
لا نعم	هل تميل إلى أن تبقى بعيداً عن الأنظار في المناسبات الاجتماعية؟	15
لا نعم	هل تشعُر بالقلق إذا عرفت أن هناك أخطاء في عملك؟	16
لا نعم	هل سبق أن لجأت إلى الغش في لعبة أو تسلية جماعية؟	17
لا نعم	هل تعاني من "توتر المزاج"؟	18

19	هل سبق لك أن قمت باستغلال شخص ما؟	نعم	لا
20	عندما تكون مع أشخاص آخرين، هل غالباً ما تكون صامتاً؟	نعم	لا
21	هل كثيراً ما تشعر بالوحدة؟	نعم	لا
22	هل تعتقد أن اتباع معايير وقيم المجتمع أفضل من التصرف حسب الرأي الشخصي "؟	نعم	لا
23	هل يعتبر الآخرون أنك مليء بالحيوية والنشاط؟	نعم	لا
24	هل تفعل ما توصي به دائماً؟	نعم	لا